



# AMTSBLATT

FÜR DIE STADT MÜLHEIM AN DER RUHR

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                       |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Nr:</b> 09/Jahrgang 2015                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Herausgegeben im Eigenverlag der Stadt<br>-Referat I.4 - Presse und Medien-<br>Verantwortlich für den Inhalt: Die Oberbürgermeisterin | 31.03.2015 |
| Bestellungen (einzeln oder im Abonnement) an: Stadtverwaltung, Referat I.4 - Presse und Medien, Am Rathaus 1<br>45466 Mülheim an der Ruhr. Der Jahresbezugspreis von 41,- € ist im Voraus fällig. Auch quartalsweiser Bezug möglich.<br>Quartalspreis: 10,25 € .Kündigung des Abonnements spätestens 1 Monat vor Ablauf der Bestellzeit. |                                                                                                                                       |            |

## Inhaltsverzeichnis auf der letzten Seite

### Öffentliche Zustellung eines Bußgeldbescheides

Der gegen Iris Dufhues, Hauptstr. 36, 45879 Gelsenkirchen, unter dem Aktenzeichen 32-32.4.005175564/35 am 05.01.2015 erlassene Bußgeldbescheid konnte nicht zugestellt werden, da der derzeitige Aufenthaltsort der Empfängerin nicht zu ermitteln und eine Zustellung an einen Vertreter oder Zustellungsbevollmächtigten nicht möglich ist.

Der Bußgeldbescheid vom 05.01.2015 wird hiermit nach § 10 des Verwaltungszustellungsgesetzes für das Land Nordrhein-Westfalen (LZG NRW) öffentlich zugestellt.

Der Bußgeldbescheid gilt als zugestellt, wenn seit dem Tag der Bekanntmachung beziehungsweise seit der Veröffentlichung der Benachrichtigung zwei Wochen vergangen sind (§ 10 Abs. 2 letzter Satz LZG NRW). Nach Zustellung kann innerhalb von zwei Wochen Einspruch erhoben werden. Es werden damit Fristen in Gang gesetzt, nach deren Ablauf Rechtsverluste drohen können.

Der Bußgeldbescheid kann von der Betroffenen bei der Oberbürgermeisterin der Stadt Mülheim an der Ruhr, Ordnungsamt (Bußgeldstelle), Am Rathaus 1, Zimmer C.206, eingesehen werden.

Mülheim an der Ruhr, den 16.03.2015

Die Oberbürgermeisterin  
I. A.

R i n g e l e r

### Öffentliche Zustellung eines Bußgeldbescheides

Der gegen Mohamad Masmi, Kastanienallee 90, 45127 Essen, unter dem Aktenzeichen 32-32.4.005174461/45 am 06.01.2015 erlassene Bußgeldbescheid konnte nicht zugestellt werden, da der derzeitige Aufenthaltsort des Empfängers nicht zu ermitteln und eine Zustellung an einen Vertreter oder Zustellungsbevollmächtigten nicht möglich ist.

Der Bußgeldbescheid vom 06.01.2015 wird hiermit nach § 10 des Verwaltungszustellungsgesetzes für das Land Nordrhein-Westfalen (LZG NRW) öffentlich zugestellt.

Der Bußgeldbescheid gilt als zugestellt, wenn seit dem Tag der Bekanntmachung beziehungsweise seit der Veröffentlichung der Benachrichtigung zwei Wochen vergangen sind (§ 10 Abs. 2 letzter Satz LZG NRW). Nach Zustellung kann innerhalb von zwei Wochen Einspruch erhoben werden. Es werden damit Fristen in Gang gesetzt, nach deren Ablauf Rechtsverluste drohen können.

Der Bußgeldbescheid kann von dem Betroffenen bei der Oberbürgermeisterin der Stadt Mülheim an der Ruhr, Ordnungsamt (Bußgeldstelle), Am Rathaus 1, Zimmer C.208, eingesehen werden.

Mülheim an der Ruhr, den 18.03.2015

Die Oberbürgermeisterin  
I. A.

G a h r

#### Öffentliche Zustellung eines Bußgeldbescheides

Der gegen Mraz Salih Mirza, Nietzscheweg 10, 45279 Essen, unter dem Aktenzeichen 32-32.4.005175297/30 am 21.01.2015 erlassene Bußgeldbescheid konnte nicht zugestellt werden, da der derzeitige Aufenthaltsort des Empfängers nicht zu ermitteln und eine Zustellung an einen Vertreter oder Zustellungsbevollmächtigten nicht möglich ist.

Der Bußgeldbescheid vom 21.01.2015 wird hiermit nach § 10 des Verwaltungszustellungsgesetzes für das Land Nordrhein-Westfalen (LZG NRW) öffentlich zugestellt.

Der Bußgeldbescheid gilt als zugestellt, wenn seit dem Tag der Bekanntmachung beziehungsweise seit der Veröffentlichung der Benachrichtigung zwei Wochen vergangen sind (§ 10 Abs. 2 letzter Satz LZG NRW). Nach Zustellung kann innerhalb von zwei Wochen Einspruch erhoben werden. Es werden damit Fristen in Gang gesetzt, nach deren Ablauf Rechtsverluste drohen können.

Der Bußgeldbescheid kann von dem Betroffenen bei der Oberbürgermeisterin der Stadt Mülheim an der Ruhr, Ordnungsamt (Bußgeldstelle), Am Rathaus 1, Zimmer C.206, eingesehen werden.

Mülheim an der Ruhr, den 20.03.2015

Die Oberbürgermeisterin  
I. A.

K r z i s o w s k i

#### Öffentliche Zustellung eines Bußgeldbescheides

Der gegen Elisabeth Lisa Maren Antje Manuele Kniewel, Rahmstr. 182, 45326 Essen, unter dem Aktenzeichen 32-32.4.006185246/8 am 09.03.2015 erlassene Bußgeldbescheid konnte nicht zugestellt werden, da der derzeitige Aufenthaltsort der Empfängerin nicht zu ermitteln und eine Zustellung an einen Vertreter oder Zustellungsbevollmächtigten nicht möglich ist.

Der Bußgeldbescheid vom 09.03.2015 wird hiermit nach § 10 des Verwaltungszustellungsgesetzes für das Land Nordrhein-Westfalen (LZG NRW) öffentlich zugestellt.

Der Bußgeldbescheid gilt als zugestellt, wenn seit dem Tag der Bekanntmachung beziehungsweise seit der Veröffentlichung der Benachrichtigung

zwei Wochen vergangen sind (§ 10 Abs. 2 letzter Satz LZG NRW). Nach Zustellung kann innerhalb von zwei Wochen Einspruch erhoben werden. Es werden damit Fristen in Gang gesetzt, nach deren Ablauf Rechtsverluste drohen können.

Der Bußgeldbescheid kann von dem Betroffenen bei der Oberbürgermeisterin der Stadt Mülheim an der Ruhr, Ordnungsamt (Bußgeldstelle), Am Rathaus 1, Zimmer C.206, eingesehen werden.

Mülheim an der Ruhr, den 09.03.2015

Die Oberbürgermeisterin  
I. A.

K r z i s o w s k i

#### Öffentliche Zustellung eines Gebührenbescheides

Der gegen Dorothee Helene Gerking, Hingbergstr. 206, 45470 Mülheim an der Ruhr, unter Aktenzeichen 33.1.02 / MH-DN706 am 03.03.2015 erlassene Gebührenbescheid kann nicht zugestellt werden, weil der Betroffene nach unbekannt verzogen ist.

Der Gebührenbescheid wird hiermit gemäß § 1 Landeszustellungsgesetz (LZG NRW) in Verbindung mit § 10 LZG NRW öffentlich zugestellt. Es werden damit Fristen in Gang gesetzt, nach deren Ablauf Rechtsverluste drohen können. Der Gebührenbescheid gilt als zugestellt, wenn seit dem Tag der Bekanntmachung bzw. seit der Veröffentlichung der Benachrichtigung zwei Wochen vergangen sind (§ 10 Abs. 2 letzter Satz LZG NRW).

Nach Zustellung kann der Betroffene gegen den Gebührenbescheid innerhalb eines Monats Klage erheben. Der Gebührenbescheid kann von dem Betroffenen beim Bürgeramt Mülheim an der Ruhr, Löhstr. 22 – 26, Zimmer 209, eingesehen werden.

Mülheim an der Ruhr, den 13.03.2015

Die Oberbürgermeisterin  
I. A.

K a b a s h a j

Öffentliche Zustellung  
eines Rücknahme-/Rückforderungsbescheides

Der an Gabriele Schulak-Bischof zuletzt wohnhaft gewesen in 45468 Mülheim an der Ruhr, Kämpchenstr. 59, zuzustellende Rücknahme-/Rückforderungsbescheid vom 28.01.2015 (Aktenzeichen: 50-711/96467/E6) konnte nicht zugestellt werden, da nach örtlicher Ermittlung der jetzige Aufenthalt der Empfängerin unbekannt ist.

Der Rücknahme-/Rückforderungsbescheid gem. §§ 45, 48, 50 Sozialgesetzbuch Zehntes Buch (SGB II) wird hiermit nach § 15 Abs. 2 des Verwaltungszustellungsgesetzes zugestellt.

Er kann bei der Sozialagentur Mülheim an der Ruhr, Löhberg 72 in 45468 Mülheim an der Ruhr, Frau Kämmerer, Zi. 203, eingesehen werden.

Mülheim an der Ruhr, den 10.03.2015

Die Oberbürgermeisterin  
I.A.

I m m a n d

Öffentliche Zustellung eines  
Rückforderungsbescheides

Der an Herrn Sasko Fuckov, zuletzt wohnhaft gewesen in Duisburger Straße 71 in 45479 Mülheim an der Ruhr, zuzustellende Rückforderungsbescheid vom 24.02.2015 (Aktenzeichen: 50-742/81613/74) konnte nicht zugestellt werden, da der jetzige Aufenthalt des Empfängers unbekannt ist.

Der Rückforderungsbescheid gem. § 22 Abs. 6 Sozialgesetzbuch Zweites Buch (SGB II) wird hiermit nach § 15 Abs. 2 des Verwaltungszustellungsgesetzes zugestellt.

Er kann bei der Sozialagentur Mülheim an der Ruhr, Eppinghofer Straße 50 in 45468 Mülheim an der Ruhr, Frau Nevries, eingesehen werden.

Mülheim an der Ruhr, den 23.03.2015

Die Oberbürgermeisterin  
I. A.

D r . N e u b a u e r

Öffentliche Zustellung  
eines Rücknahme-/Rückforderungsbescheides

Der an Artur Deszer zuletzt wohnhaft in 45468 Mülheim an der Ruhr, Dickswall 89, zuzustellende Rücknahme-/Rückforderungsbescheid vom 09.03.2015 (Aktenzeichen: 50-711/92697/07) konnte nicht zugestellt werden, da nach örtlicher Ermittlung der jetzige Aufenthalt des Empfängers unbekannt ist.

Der Rücknahme-/Rückforderungsbescheid gem. §§ 48, 50 Sozialgesetzbuch Zehntes Buch (SGB II) wird hiermit nach § 15 Abs. 2 des Verwaltungszustellungsgesetzes zugestellt.

Er kann beim Sozialamt Mülheim an der Ruhr, Ruhrstr. 1 in 45468 Mülheim an der Ruhr, Herr Quiskamp, Zi.24, eingesehen werden.

Mülheim an der Ruhr, den 09.03.2015

Die Oberbürgermeisterin  
I.A.

O s t e r m a n n

Öffentliche Zustellung  
eines Rückforderungsbescheides

Der an Dennis Kaiser zuletzt wohnhaft gewesen in 45473 Mülheim an der Ruhr, Arndtstr. 32, zuzustellende Rückforderungsbescheid vom 26.02.2015 (Aktenzeichen: 50-742/100084/50) konnte nicht zugestellt werden, da nach örtlicher Ermittlung der jetzige Aufenthalt des Empfängers unbekannt ist.

Der Rückforderungsbescheid gem. § 22 Abs. 6 Sozialgesetzbuch Zweites Buch (SGB II) wird hiermit nach § 15 Abs. 2 des Verwaltungszustellungsgesetzes zugestellt.

Er kann bei der Sozialagentur Mülheim an der Ruhr, Eppinghofer Str. 50 in 45468 Mülheim an der Ruhr, Frau Nevries, eingesehen werden.

Mülheim an der Ruhr, den 09.03.2015

Die Oberbürgermeisterin  
I.A.

D r . N e u b a u e r

Öffentliche Zustellung von  
Gewerbesteuer-, Zins- und Messbescheides

Die Gewerbesteuer-, Zins- und Messbescheide für 2012 mit den Aktenteichen 24-5.1/2102165000007 und 78010010216541 für die Fa. Big Bau GmbH können nicht zugestellt werden, weil das Gewerbe bereits abgemeldet wurde und die Anschrift des Geschäftsführers Gintautas Paukstys unbekannt ist.

Die Bescheide werden deshalb hierdurch gemäß § 1 des Landeszustellungsgesetzes in Verbindung mit § 10 des Verwaltungszustellungsgesetzes öffentlich zugestellt. Die Bescheide können von der Betroffenen im Rathaus, Am Rathaus 1, 45468 Mülheim an der Ruhr, Zimmer B.93, eingesehen werden.

Mülheim an der Ruhr, den 13.03.2015

Die Oberbürgermeisterin  
I. A.

F r e y e r

Öffentliche Zustellung von  
Gewerbesteuer- und Zinsbescheides

Die Gewerbesteuer- und Zinsbescheide für 2011 und 2012 mit den Aktenteichen 24-5.1/2100111000004 und 7801001001104 für die Fa. AORTUS GmbH können nicht zugestellt werden, weil das Gewerbe bereits abgemeldet wurde und die Anschrift des Geschäftsführers Oleksandr Koltsov unbekannt ist.

Die Bescheide werden deshalb hierdurch gemäß § 1 des Landeszustellungsgesetzes in Verbindung mit § 10 des Verwaltungszustellungsgesetzes öffentlich zugestellt. Die Bescheide können von der Betroffenen im Rathaus, Am Rathaus 1, 45468 Mülheim an der Ruhr, Zimmer B.93, eingesehen werden.

Mülheim an der Ruhr, den 13.03.2015

Die Oberbürgermeisterin  
I. A.

F r e y e r

Öffentliche Zustellung  
von Grundsteuerbescheiden

Die Grundsteuerbescheide für den Veranlagungszeitraum 01.01.2015 – 31.12.2015 und Folgejahre, Aktenzeichen 1175240436604 und 1175240496006 für die Steuerpflichtige Ina Korte, bisher wohnhaft in 45472 Mülheim an der Ruhr, Hingbergstr. 383, kann nicht zugestellt werden, da Frau Korte unbekannt verzogen ist.

Die Bescheide werden deshalb hierdurch gemäß § 1 in Verbindung mit § 10 des Landeszustellungsgesetzes öffentlich zugestellt. Die Bescheide können von der Betroffenen in Rathaus, Am Rathaus 1, Fachbereich Finanzen, Team Gemeindesteuern, 45468 Mülheim an der Ruhr, Zimmer B.201, eingesehen werden.

Mülheim an der Ruhr, den 19.03.2015

Die Oberbürgermeisterin  
I. A.

C a s t o r

Bezirksregierung Düsseldorf

Bekanntmachung

Zu den diesjährigen Deichschauungen gem. § 122 des Wassergesetzes für das Land Nordrhein-Westfalen (Landeswassergesetz – LWG) vom 29. April 1992 wird eingeladen. Die jeweiligen Termine und Treffpunkte wurden in den Amtsblättern Nr. 10 vom 05.03.2015 und im Amtsblatt Nr. 12 vom 19.03.2015 der Bezirksregierung Düsseldorf veröffentlicht und können auf der Internetseite unter

<http://www.brd.nrw.de/wirueberuns/Amtsblatt/2015/index.html> eingesehen werden.

Düsseldorf, den 13.03.2015

I.A.  
von Contzen

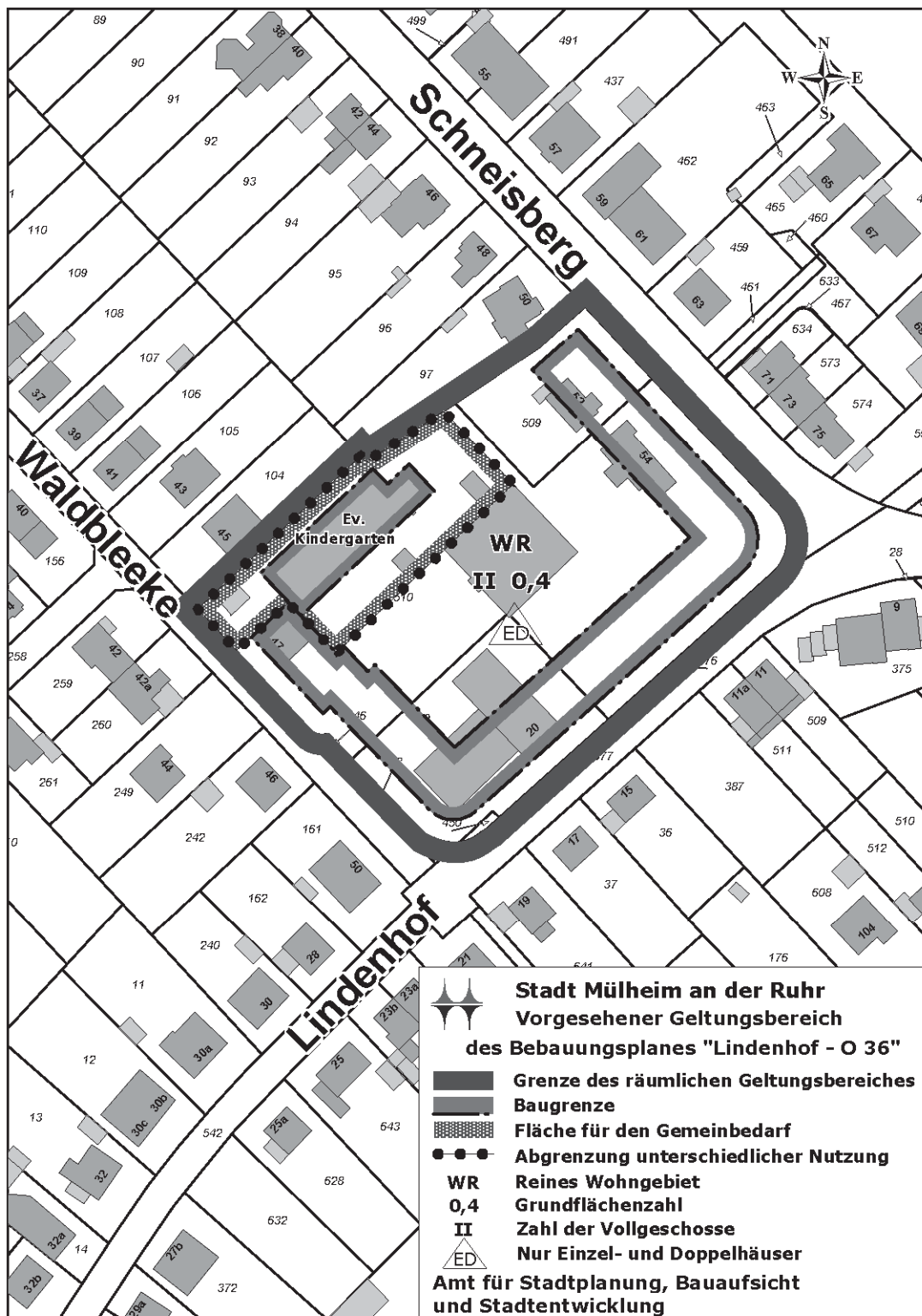
## **B e k a n n t m a c h u n g**

### Öffentlichkeitsbeteiligung für den Bebauungsplan „Lindenhof – O 36“

#### **I**

Der Planungsausschuss hat in seiner Sitzung am 03.02.2015 beschlossen, bei der Öffentlichkeitsbeteiligung gemäß § 3 Abs. 1 des Baugesetzbuches (BauGB) für den Bebauungsplan „Lindenhof – O 36“ folgende in Zeichnung und Text angegebenen allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung öffentlich darzulegen:

- Umnutzung der kirchlich genutzten Fläche zu Wohnzwecken durch Festsetzung eines reinen Wohngebietes
- Planungsrechtliche Sicherung des Gebietscharakters mit freistehenden, maximal II-geschossigen Ein- und Zweifamilienhäusern in lockeren Bebauungs- und Freiflächenstrukturen
- Planungsrechtliche Sicherung der Kindertagesstätte
- Erhalt des Stadtbildes an der Straße Waldbleeke
- Wahrung der nachbarschaftlichen Interessen durch eine der Topografie angemessenen Höhe der geplanten Bebauung



Zeichnerische Ausarbeitung: 6212 M. Müller Tel.: 6272 Stand: 02.2015

**Aushang und Beteiligung der Öffentlichkeit**

Zeichnung und Text über die allgemeinen Ziele und Zwecke und voraussichtlichen Auswirkungen der Planung werden in der Zeit **vom 13.04.2015 bis einschließlich 08.05.2015** im Amt für Stadtplanung, Bauaufsicht und Stadtentwicklung ausgehängt.

Zur Beteiligung der Öffentlichkeit stehen

montags bis mittwochs von 7.30 Uhr bis 15.30 Uhr

donnerstags von 8.00 Uhr bis 17.00 Uhr

sowie freitags von 8.00 Uhr bis 12.30 Uhr

Dienstkräfte des Amtes für Stadtplanung, Bauaufsicht und Stadtentwicklung im Technischen Rathaus, Hans-Böckler-Platz 5, 19. Etage – linke Flurseite, zur Verfügung.

Bis zum Ende der Frist können Einzelgespräche geführt und etwaige Äußerungen zur Niederschrift vorgebracht werden.

Bei Bedarf können unter der Tel.: 0208 / 455 – 6100 weitere Termine vereinbart werden.

Schriftliche Äußerungen können bis zum Ende des für die Anhörung festgelegten Zeitraumes an die Oberbürgermeisterin (Amt für Stadtplanung, Bauaufsicht und Stadtentwicklung) gerichtet werden.

Nähere Einzelheiten zur Planung können ab dem 13.04.2015 auch im Internet unter [www.muelheim-ruhr.de](http://www.muelheim-ruhr.de) abgerufen werden.

Mülheim an der Ruhr, den 16.03.2015

Die Oberbürgermeisterin

Dagmar Mühlenfeld

**Einladung zur Öffentlichkeitsversammlung**

Der Planungsausschuss hat beschlossen, die Anhörung der Öffentlichkeit im Rahmen einer Öffentlichkeitsversammlung durchzuführen.

Diese Öffentlichkeitsversammlung findet am Dienstag, den 28.04.2015, ab 18.30 Uhr, im großen Gemein-  
desaal des Gemeindehauses „Christuskirche“, Lindenhof 20 in 45481 Mülheim an der Ruhr, statt.

Hierzu lade ich alle interessierten Bürgerinnen und Bürger ein.

In dieser Öffentlichkeitsversammlung werden von der Verwaltung die Planungsziele erläutert, sowie Fragen beantwortet und Äußerungen der Öffentlichkeit entgegen genommen.

Mülheim an der Ruhr, den 16.03.2015

Der Bezirksbürgermeister der Bezirksvertretung 3

Hermann-Josef Hübelbeck



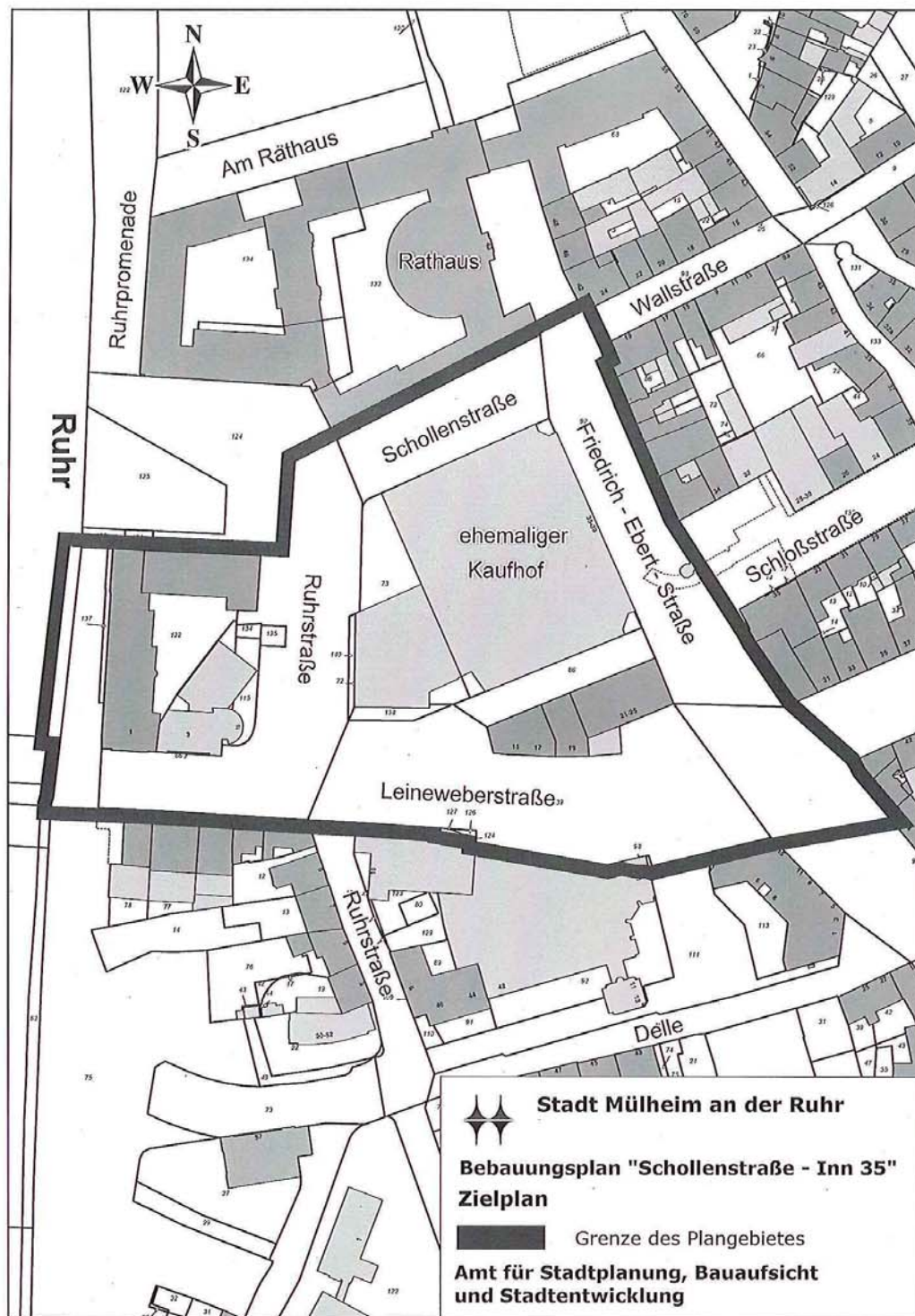
## **B e k a n n t m a c h u n g**

### Öffentlichkeitsbeteiligung für den Bebauungsplan „Schollenstraße – Innenstadt 35“

#### **I**

Der Planungsausschuss hat in seiner Sitzung am 03.02.2015 beschlossen, bei der Öffentlichkeitsbeteiligung gemäß § 3 Abs. 1 des Baugesetzbuches (BauGB) für den Bebauungsplan „Schollenstraße – Innenstadt 35“ folgende in Zeichnung und Text angegebenen allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung öffentlich darzulegen:

Revitalisierung des ehemaligen Kaufhofs. Der Standort soll in Form einer gemischt genutzten Immobilie entwickelt werden. Neben Teilflächen für Einzelhandel sind ein Hotel, ein Parkhaus, Flächen für Dienstleister (Büro- und Praxisflächen), Flächen für Gastronomie sowie Wohnungen vorgesehen.



Zeichnerische Ausarbeitung: 6212 M. Müller Tel.: 6272 Stand: 01/2015

## II

### **Aushang und Beteiligung der Öffentlichkeit**

Zeichnung und Text über die allgemeinen Ziele und Zwecke und voraussichtlichen Auswirkungen der Planung werden in der Zeit **vom 13.04.2015 bis 08.05.2015 einschließlich** im Amt für Stadtplanung, Bauaufsicht und Stadtentwicklung ausgehängt.

Zur Beteiligung der Öffentlichkeit stehen

montags bis mittwochs von 7.30 Uhr bis 15.30 Uhr

donnerstags von 8.00 Uhr bis 17.00 Uhr

sowie freitags von 8.00 Uhr bis 12.30 Uhr

Dienstkräfte des Amtes für Stadtplanung, Bauaufsicht und Stadtentwicklung im Technischen Rathaus, Hans-Böckler-Platz 5, 19. Etage – linke Flurseite, zur Verfügung

Bis zum Ende der Frist können Einzelgespräche geführt und etwaige Äußerungen zur Niederschrift vorge-  
tragen werden.

Bei Bedarf können unter der Tel.: 0208 / 455 – 6100 weitere Termine vereinbart werden.

Schriftliche Äußerungen können bis zum Ende des für die Anhörung festgelegten Zeitraumes an die Ober-  
bürgermeisterin (Amt für Stadtplanung, Bauaufsicht und Stadtentwicklung) gerichtet werden.

Nähere Einzelheiten zur Planung können ab dem 13.04.2015 auch im Internet unter [www.muelheim-  
ruhr.de](http://www.muelheim-ruhr.de) abgerufen werden.

Mülheim an der Ruhr, den 23.03.2015

Die Oberbürgermeisterin

Dagmar Mühlenfeld

**Einladung zur Öffentlichkeitsversammlung**

Der Planungsausschuss hat beschlossen, die Anhörung der Öffentlichkeit im Rahmen einer Öffentlichkeitsversammlung durchzuführen.

Diese Öffentlichkeitsversammlung findet am Mittwoch, den 06.05.2015, ab 18.30 Uhr in der Aula der Gemeinschaftsgrundschule Zunftmeisterstraße, Zunftmeisterstr. 21-23, 45468 Mülheim an der Ruhr statt.  
Hierzu lade ich alle interessierten Bürgerinnen und Bürger ein.

In dieser Öffentlichkeitsversammlung werden von der Verwaltung die Planungsziele erläutert, sowie Fragen beantwortet und Äußerungen der Öffentlichkeit entgegen genommen.

Mülheim an der Ruhr, den 24.03.2015

Der Bezirksbürgermeister der Bezirksvertretung 1

Arnold Fessen

**Bekanntmachung des Jahresabschlusses der Stadt Mülheim an der Ruhr  
zum 31. Dezember 2013**

Der Rat der Stadt Mülheim an der Ruhr hat in seiner Sitzung am 17.12.2014 in Ausführung des § 96 Abs. 1 GO NRW folgenden Beschluss gefasst:

Der Rat stellte aufgrund des Schlussberichtes des Rechnungsprüfungsausschusses den Jahresabschluss der Stadt Mülheim an der Ruhr zum 31. Dezember 2013 mit einer Bilanzsumme in Höhe von 2.037.644.298,45 Euro und einem Ergebnis in Höhe von – 79.265.339,62 Euro fest.

Die Ratsmitglieder erteilten der Oberbürgermeisterin die uneingeschränkte Entlastung für den Jahresabschluss zum 31. Dezember 2013.

Die Bekanntmachung erfolgt gemäß § 96 Abs. 2 GO NRW. Das Druckwerk zum Jahresabschluss 2013 wird in der Bürgeragentur der Stadt Mülheim an der Ruhr, Schollenstraße 2, 45468 Mülheim an der Ruhr (Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 08:00 bis 17:00 Uhr und Freitag 08:00 bis 15:00 Uhr) bis zur Feststellung des folgenden Jahresabschlusses zur Einsichtnahme verfügbar gehalten. Zudem ist der Jahresabschluss 2013 im Internet auf der Seite der Stadt Mülheim an der Ruhr unter der Rubrik Rathaus & Bürgerservice (Haushalt) eingestellt.

|          |                                                |
|----------|------------------------------------------------|
| Anlage 1 | Bilanz 31.12.2013                              |
| Anlage 2 | Ergebnisrechnung 31.12.2013                    |
| Anlage 3 | Finanzrechnung 31.12.2013                      |
| Anlage 4 | Bestätigungsvermerk Rechnungsprüfungsausschuss |

Mülheim an der Ruhr, den 13. März 2015

Die Oberbürgermeisterin

D a g m a r M ü h l e n f e l d

# Bilanz der Stadt Mülheim an der Ruhr zum 31.12.2013

| Aktiva                                                             | 31.12.2013     |                         | 31.12.2012              |
|--------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------|-------------------------|
|                                                                    | €              | €                       | €                       |
| <b>1. ANLAGEVERMÖGEN</b>                                           |                |                         |                         |
| <b>1.1 Immaterielle Vermögensgegenstände</b>                       |                | <b>1.676.246,56</b>     | <b>1.158.087,12</b>     |
| <b>1.2 Sachanlagen</b>                                             |                |                         |                         |
| 1.2.1 Unbebaute Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte          |                |                         |                         |
| 1.2.1.1 Grünflächen                                                | 56.849.097,14  |                         | 56.076.108,49           |
| 1.2.1.2 Ackerland                                                  | 10.753.091,04  |                         | 10.998.425,12           |
| 1.2.1.3 Wald, Forsten                                              | 8.926.831,11   |                         | 8.777.737,17            |
| 1.2.1.4 Sonstige unbebaute Grundstücke                             | 2.786.873,31   |                         | 2.789.913,24            |
|                                                                    |                | <u>79.315.892,60</u>    |                         |
| 1.2.2 Bebaute Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte            |                |                         |                         |
| 1.2.2.1 Kinder- und Jugendeinrichtungen                            | 34.280.692,05  |                         | 34.193.555,48           |
| 1.2.2.2 Schulen                                                    | 225.788.584,76 |                         | 227.438.513,53          |
| 1.2.2.3 Wohnbauten                                                 | 7.284.242,00   |                         | 6.387.550,91            |
| 1.2.2.4 Sonstige Dienst-, Geschäfts- und Betriebsgebäude           | 127.986.421,19 |                         | 110.180.343,89          |
|                                                                    |                | <u>395.339.940,00</u>   |                         |
| 1.2.3 Infrastrukturvermögen                                        |                |                         |                         |
| 1.2.3.1 Grund und Boden des Infrastrukturvermögens                 | 152.794.934,30 |                         | 152.684.552,19          |
| 1.2.3.2 Brücken und Tunnel                                         | 55.010.719,12  |                         | 55.479.041,67           |
| 1.2.3.4 Entwässerungs- und Abwasserbeseitigungsanlagen             | 261.348.974,41 |                         | 250.565.491,48          |
| 1.2.3.5 Straßennetz mit Wegen, Plätzen und Verkehrslenkungsanlagen | 288.273.787,04 |                         | 295.883.512,39          |
| 1.2.3.6 Sonstige Bauten des Infrastrukturvermögens                 | 13.639.409,92  |                         | 13.917.174,38           |
|                                                                    |                | <u>771.067.824,79</u>   |                         |
| 1.2.4 Bauten auf fremden Grund und Boden                           |                | 288.171,89              | 206.643,04              |
| 1.2.5 Kunstgegenstände, Kulturdenkmäler                            |                | 7.374.527,12            | 7.362.087,12            |
| 1.2.6 Maschinen und technische Anlagen, Fahrzeuge                  |                | 10.553.708,50           | 9.161.106,43            |
| 1.2.7 Betriebs- und Geschäftsausstattung                           |                | 15.623.501,61           | 14.868.924,62           |
| 1.2.8 Geleistete Anzahlungen, Anlagen im Bau                       |                | 29.775.202,79           | 42.115.360,12           |
|                                                                    |                | <b>1.309.338.769,30</b> | <b>1.299.086.041,27</b> |
| <b>1.3 Finanzanlagen</b>                                           |                |                         |                         |
| 1.3.1 Anteile an verbundenen Unternehmen                           |                | 9.974.527,02            | 9.883.569,94            |
| 1.3.2 Beteiligungen                                                |                | 169.871,00              | 169.871,00              |
| 1.3.3 Sondervermögen                                               |                | 517.120.050,89          | 930.994.020,06          |
| 1.3.4 Wertpapiere des Anlagevermögens                              |                | 8.518.701,34            | 12.018.351,34           |
| 1.3.5 Ausleihungen                                                 |                |                         |                         |
| 1.3.5.1 an verbundene Unternehmen                                  |                | 22.685.409,88           | 6.230.520,69            |
| 1.3.5.2 an Beteiligungen                                           |                |                         |                         |
| 1.3.5.3 an Sondervermögen                                          |                |                         |                         |
| 1.3.5.4 Sonstige Ausleihungen                                      |                | 9.549.877,24            | 9.521.799,46            |
|                                                                    |                | <b>568.018.437,37</b>   | <b>968.818.132,49</b>   |

# Bilanz der Stadt Mülheim an der Ruhr zum 31.12.2013

| Aktiva                                                                         | 31.12.2013    |                      |                                | 31.12.2012                     |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------|--------------------------------|--------------------------------|
|                                                                                | €             | €                    | €                              | €                              |
| <b>2. UMLAUFVERMÖGEN</b>                                                       |               |                      |                                |                                |
| <b>2.1 Vorräte</b>                                                             |               |                      |                                |                                |
| 2.1.1 Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe, Waren                                   |               | 1.296.003,76         |                                | 8.561.992,65                   |
| 2.1.2 Geleistete Anzahlungen                                                   |               |                      |                                |                                |
|                                                                                |               |                      | <b>1.296.003,76</b>            | <b>8.561.992,65</b>            |
| <b>2.2 Forderungen und sonstige Vermögensgegenstände</b>                       |               |                      |                                |                                |
| 2.2.1 Öffentlich-rechtliche Forderungen und Forderungen aus Transferleistungen |               |                      |                                |                                |
| 2.2.1.1 Gebühren                                                               | 4.677.167,11  |                      |                                | 3.160.342,66                   |
| 2.2.1.2 Beiträge                                                               | 431.191,75    |                      |                                | 520.726,42                     |
| 2.2.1.3 Steuern                                                                | 12.613.475,99 |                      |                                | 9.392.931,10                   |
| 2.2.1.4 Forderungen aus Transferleistungen                                     | 3.120.105,02  |                      |                                | 6.991.813,28                   |
| 2.2.1.5 Sonstige öffentlich-rechtliche Forderungen                             | 4.181.197,57  |                      |                                | 5.404.690,55                   |
|                                                                                |               | <u>25.023.137,44</u> |                                |                                |
| 2.2.2 Privatrechtliche Forderungen                                             |               |                      |                                |                                |
| 2.2.2.1 gegenüber dem privaten Bereich                                         | 1.425.528,95  |                      |                                | 2.683.857,30                   |
| 2.2.2.2 gegenüber dem öffentlichen Bereich                                     | 177.829,64    |                      |                                | 311.467,20                     |
| 2.2.2.3 gegen verbundene Unternehmen                                           | 766.499,79    |                      |                                | 594.149,25                     |
| 2.2.2.4 gegen Beteiligungen                                                    |               |                      |                                |                                |
| 2.2.2.5 gegen Sondervermögen                                                   | 11.190.414,08 |                      |                                | 22.904.485,21                  |
|                                                                                |               | <u>13.560.272,46</u> |                                |                                |
| 2.2.3 Sonstige Vermögensgegenstände                                            |               | 70.364,94            |                                | 83.307,43                      |
|                                                                                |               |                      | <b>38.653.774,84</b>           | <b>52.047.770,40</b>           |
| <b>2.3 Wertpapiere des Umlaufvermögens</b>                                     |               |                      |                                |                                |
| <b>2.4 Liquide Mittel</b>                                                      |               |                      | <b>4.701.453,84</b>            | <b>10.588.896,86</b>           |
| <b>3. AKTIVE RECHNUNGSABGRENZUNG</b>                                           |               |                      | <b>17.775.287,89</b>           | <b>17.555.401,32</b>           |
| <b>4. Nicht durch Eigenkapital gedeckter Fehlbetrag</b>                        |               |                      | <u><b>96.184.324,89</b></u>    |                                |
|                                                                                |               |                      | <u><b>2.037.644.298,45</b></u> | <u><b>2.357.816.322,11</b></u> |

# Bilanz der Stadt Mülheim an der Ruhr zum 31.12.2013

| <b>Passiva</b>                                                                       | <b>31.12.2013</b> |                         | <b>31.12.2012</b>       |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------|-------------------------|
|                                                                                      | €                 | €                       | €                       |
| <b>1. EIGENKAPITAL</b>                                                               |                   |                         |                         |
| 1.1 Allgemeine Rücklage                                                              |                   |                         | 396.331.313,00          |
| 1.2 Sonderrücklagen                                                                  |                   |                         |                         |
| 1.3 Ausgleichsrücklage                                                               |                   |                         |                         |
| 1.4 Jahresüberschuss/Jahresfehlbetrag 2013                                           |                   |                         |                         |
|                                                                                      |                   | <b>0,00</b>             | <b>396.331.313,00</b>   |
| <b>2. SONDERPOSTEN</b>                                                               |                   |                         |                         |
| 2.1 für Zuwendungen                                                                  | 273.971.645,33    |                         | 274.556.731,82          |
| 2.2 für Beiträge                                                                     | 58.938.201,60     |                         | 60.593.552,56           |
| 2.3 für den Gebührenaussgleich                                                       | 734.735,91        |                         | 15.420,81               |
| 2.4 Sonstige Sonderposten                                                            | 11.386.390,71     |                         | 11.872.821,36           |
|                                                                                      |                   | <b>345.030.973,55</b>   | <b>347.038.526,55</b>   |
| <b>3. RÜCKSTELLUNGEN</b>                                                             |                   |                         |                         |
| 3.1 Pensionsrückstellungen                                                           | 359.634.739,48    |                         | 351.163.204,45          |
| 3.2 Rückstellungen für Deponien und Altlasten                                        | 1.755.000,00      |                         | 1.683.806,80            |
| 3.3 Instandhaltungsrückstellungen                                                    | 15.954.547,43     |                         | 14.473.137,89           |
| 3.4 Sonstige Rückstellungen                                                          | 72.751.526,22     |                         | 74.044.815,57           |
|                                                                                      |                   | <b>450.095.813,13</b>   | <b>441.364.964,71</b>   |
| <b>4. VERBINDLICHKEITEN</b>                                                          |                   |                         |                         |
| 4.1. Anleihen                                                                        |                   |                         |                         |
| 4.2 Verbindlichkeiten aus Krediten für Investitionen                                 |                   |                         |                         |
| 4.2.1 von verbundenen Unternehmen                                                    |                   |                         |                         |
| 4.2.2 von Beteiligungen                                                              |                   |                         |                         |
| 4.2.3 von Sondervermögen                                                             | 10.367.906,75     |                         | 10.367.906,75           |
| 4.2.4 vom öffentlichen Bereich                                                       | 189.939.675,04    |                         | 169.242.333,72          |
| 4.2.5 von Kreditinstituten                                                           | 163.676.644,32    |                         | 160.415.442,82          |
| 4.3 Verbindlichkeiten aus Krediten zur Liquiditätssicherung                          | 744.374.511,52    |                         | 700.258.946,32          |
| 4.4 Verbindlichkeiten aus Vorgängen, die Kreditaufnahmen wirtschaftlich gleichkommen | 66.111.393,03     |                         | 68.259.122,23           |
| 4.5 Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen                                 | 12.713.320,25     |                         | 13.575.529,73           |
| 4.6 Verbindlichkeiten aus Transferleistungen                                         | 1.846.897,29      |                         | 1.572.125,39            |
| 4.7 Sonstige Verbindlichkeiten                                                       | 30.841.209,31     |                         | 39.884.884,31           |
| 4.8 Erhaltene Anzahlungen                                                            | 12.443.323,10     |                         |                         |
|                                                                                      |                   | <b>1.232.314.880,61</b> | <b>1.163.576.291,27</b> |
| <b>5. PASSIVE RECHNUNGSABGRENZUNG</b>                                                |                   | <b>10.202.631,16</b>    | <b>9.505.226,58</b>     |
|                                                                                      |                   | <b>2.037.644.298,45</b> | <b>2.357.816.322,11</b> |



**Jahresergebnis 2013**  
**Ergebnisrechnung**

| Ertrags- und Aufwandsarten |                                                                     | Ergebnis 2012 (€)     | Haushaltsansatz 2013 (€) |                    | Ergebnis 2013 (€)     | Vergleich fort. Ansatz/Ergebnis |                 | Übertr. Ermächt.   |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------|--------------------|-----------------------|---------------------------------|-----------------|--------------------|
|                            |                                                                     |                       | Original                 | fortgeschrieben    |                       | absolut                         | prozentual      | nach 2014          |
| 01                         | Steuern und ähnliche Abgaben                                        | 217.388.923,59        | 0                        | 0                  | <b>222.278.770,37</b> | 222.278.770+                    | -               | 0                  |
| 02                         | + Zuwendungen und allgemeine Umlagen                                | 88.764.784,26         | 0                        | 0                  | <b>110.279.332,52</b> | 110.279.333+                    | -               | 0                  |
|                            | <i>darunter Sonderposten aus Zuwendungen</i>                        | 17.013.302,28         | 0                        | 0                  | <b>13.028.760,16</b>  | 13.028.760+                     | -               | 0                  |
| 03                         | + Sonstige Transfererträge                                          | 94.380.322,97         | 0                        | 0                  | <b>97.567.470,03</b>  | 97.567.470+                     | -               | 0                  |
| 04                         | + Öffentlich-rechtliche Leistungsentgelte                           | 80.180.527,58         | 0                        | 0                  | <b>82.889.850,27</b>  | 82.889.850+                     | -               | 0                  |
| 05                         | + Privatrechtliche Leistungsentgelte                                | 8.748.556,25          | 0                        | 0                  | <b>9.016.508,90</b>   | 9.016.509+                      | -               | 0                  |
| 06                         | + Kostenerstattungen und Kostenumlagen                              | 17.310.598,83         | 0                        | 0                  | <b>20.867.033,97</b>  | 20.867.034+                     | -               | 0                  |
| 07                         | + Sonstige ordentliche Erträge                                      | 40.595.367,64         | 0                        | 0                  | <b>36.913.900,31</b>  | 36.913.900+                     | -               | 0                  |
|                            | <i>darunter Verkauf v. Vermögensgegenständen d. Anlagevermögens</i> | 511.340,97            | 0                        | 0                  | <b>814.131,30</b>     | 814.131+                        | -               | 0                  |
| 08                         | + Aktivierte Eigenleistungen                                        | 2.392.679,89          | 0                        | 0                  | <b>2.434.192,98</b>   | 2.434.193+                      | -               | 0                  |
| 09                         | +/- Bestandsveränderungen                                           | 0,00                  | 0                        | 0                  | <b>0,00</b>           | 0+                              | -               | 0                  |
| <b>10</b>                  | <b>= Ordentliche Erträge</b>                                        | <b>549.761.761,01</b> | <b>0</b>                 | <b>0</b>           | <b>582.247.059,35</b> | <b>582.247.059+</b>             | <b>-</b>        | <b>0</b>           |
| 11                         | - Personalaufwendungen                                              | 147.460.718,78        | 0                        | 0                  | <b>150.686.991,02</b> | 150.686.991+                    | -               | 0                  |
|                            | <i>darunter Beihilfen</i>                                           | 2.109.567,95          | 0                        | 0                  | <b>2.260.415,10</b>   | 2.260.415+                      | -               | 0                  |
|                            | <i>darunter Pensions- u. Beihilferückstellungen</i>                 | 12.839.657,55         | 0                        | 0                  | <b>15.648.454,67</b>  | 15.648.455+                     | -               | 0                  |
| 12                         | - Versorgungsaufwendungen                                           | 9.446.237,01          | 0                        | 0                  | <b>11.605.346,76</b>  | 11.605.347+                     | -               | 0                  |
|                            | <i>darunter Beihilferückstellungen</i>                              | 1.854.584,11          | 0                        | 0                  | <b>2.268.069,94</b>   | 2.268.070+                      | -               | 0                  |
|                            | <i>darunter Pensionsrückstellungen</i>                              | 7.591.652,90          | 0                        | 0                  | <b>9.337.276,82</b>   | 9.337.277+                      | -               | 0                  |
| 13                         | - Aufwendungen für Sach- und Dienstleistungen                       | 112.162.375,99        | 0                        | 123.050            | <b>110.050.451,51</b> | 109.927.402+                    | 89.335,6+       | 830.820            |
|                            | <i>darunter Unterhaltung und Bewirtschaftung</i>                    | 51.437.776,55         | 0                        | 78.200             | <b>47.578.629,18</b>  | 47.500.429+                     | 60.742,2+       | 784.738            |
| 14                         | - Bilanzielle Abschreibungen                                        | 41.005.257,33         | 0                        | 0                  | <b>38.972.781,40</b>  | 38.972.781+                     | -               | 0                  |
| 15                         | - Transferaufwendungen                                              | 247.100.584,92        | 0                        | 11.175.456         | <b>256.878.791,66</b> | 245.703.336+                    | 2.198,6+        | 13.832.283         |
| 16                         | - Sonstige ordentliche Aufwendungen                                 | 54.435.871,29         | 0                        | 227.413            | <b>65.323.189,31</b>  | 65.095.776+                     | 28.624,5+       | 86.284             |
| <b>17</b>                  | <b>= Ordentliche Aufwendungen</b>                                   | <b>611.611.045,32</b> | <b>0</b>                 | <b>11.525.919</b>  | <b>633.517.551,66</b> | <b>621.991.633+</b>             | <b>5.396,5+</b> | <b>14.749.387</b>  |
| <b>18</b>                  | <b>= Ordentliches Ergebnis (=Zeilen 10 und 17)</b>                  | <b>61.849.284,31-</b> | <b>0</b>                 | <b>11.525.919-</b> | <b>51.270.492,31-</b> | <b>39.744.573-</b>              | <b>344,8+</b>   | <b>14.749.387-</b> |
| 19                         | + Finanzerträge                                                     | 2.530.832,50          | 0                        | 0                  | <b>2.741.209,43</b>   | 2.741.209+                      | -               | 0                  |
| 20                         | - Zinsen und sonstige Finanzaufwendungen                            | 32.198.752,77         | 0                        | 0                  | <b>30.736.056,74</b>  | 30.736.057+                     | -               | 0                  |
| <b>21</b>                  | <b>= Finanzergebnis (=Zeilen 19 und 20)</b>                         | <b>29.667.920,27-</b> | <b>0</b>                 | <b>0</b>           | <b>27.994.847,31-</b> | <b>27.994.847-</b>              | <b>-</b>        | <b>0</b>           |
| <b>22</b>                  | <b>= Ergebnis der lfd. Verwaltungstätigkeit (=Zeilen 18 und 21)</b> | <b>91.517.204,58-</b> | <b>0</b>                 | <b>11.525.919-</b> | <b>79.265.339,62-</b> | <b>67.739.421-</b>              | <b>587,7+</b>   | <b>14.749.387-</b> |
| 23                         | + Außerordentliche Erträge                                          | 17.389.543,19         | 0                        | 0                  | <b>0,00</b>           | 0+                              | -               | 0                  |
| 24                         | - Außerordentliche Aufwendungen                                     | 8.175.058,21          | 0                        | 0                  | <b>0,00</b>           | 0+                              | -               | 0                  |
| <b>25</b>                  | <b>= Außerordentliches Ergebnis (=Zeilen 23 und 24)</b>             | <b>9.214.484,98</b>   | <b>0</b>                 | <b>0</b>           | <b>0,00</b>           | <b>0+</b>                       | <b>-</b>        | <b>0</b>           |
| <b>26</b>                  | <b>= Jahresergebnis (=Zeilen 22 und 25)</b>                         | <b>82.302.719,60-</b> | <b>0</b>                 | <b>11.525.919-</b> | <b>79.265.339,62-</b> | <b>67.739.421-</b>              | <b>587,7+</b>   | <b>14.749.387-</b> |

**Jahresergebnis 2013**  
**Ergebnisrechnung**

| Ertrags- und Aufwandsarten                                                                   |                                                      | Ergebnis 2012 (€) | Haushaltsansatz 2013 (€) |                 | Ergebnis 2013 (€)      | Vergleich fort. Ansatz/Ergebnis |            | Übertr. Ermächt. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------|--------------------------|-----------------|------------------------|---------------------------------|------------|------------------|
|                                                                                              |                                                      |                   | Original                 | fortgeschrieben |                        | absolut                         | prozentual | nach 2014        |
| <b>Nachrichtlich: Verrechnung von Erträgen und Aufwendungen mit der allgemeinen Rücklage</b> |                                                      |                   |                          |                 |                        |                                 |            |                  |
| 27                                                                                           | + Verrechnete Erträge bei Vermögensgegenständen      | 0,00              | 0                        | 0               | <b>652.571,65</b>      | 652.572+                        | -          | 0                |
| 28                                                                                           | + Verrechnete Erträge bei Finanzanlagen              | 0,00              | 0                        | 0               | <b>0,00</b>            | 0+                              | -          | 0                |
| 29                                                                                           | - Verrechnete Aufwendungen bei Vermögensgegenständen | 0,00              | 0                        | 0               | <b>28.900,75</b>       | 28.901+                         | -          | 0                |
| 30                                                                                           | - Verrechnete Aufwendungen bei Finanzanlagen         | 0,00              | 0                        | 0               | <b>413.873.969,17</b>  | 413.873.969+                    | -          | 0                |
| <b>31</b>                                                                                    | <b>= Verrechnungssaldo (=Zeile 27 bis 30)</b>        | 0,00              | 0                        | 0               | <b>413.250.298,27-</b> | 413.250.298-                    | -          | 0                |

**Jahresergebnis 2013**  
**Finanzrechnung**

| Ein- und Auszahlungsarten |                                                                      | Ergebnis 2012 (€) | Haushaltsansatz 2013 (€) |                 | Ergebnis 2013 (€)     | Vergleich fort. Ansatz/Ergebnis |            | Übertr. Ermächt. |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------|--------------------------|-----------------|-----------------------|---------------------------------|------------|------------------|
|                           |                                                                      |                   | Original                 | fortgeschrieben |                       | absolut                         | prozentual | nach 2014        |
| 01                        | Steuern und ähnliche Abgaben                                         | 218.818.296,12    | 227.193.100              | 227.193.100     | <b>218.192.826,86</b> | 9.000.273 -                     | 4,0 -      | 0                |
| 02                        | + Zuwendungen und allgemeine Umlagen                                 | 71.740.876,61     | 89.766.735               | 89.766.735      | <b>100.084.772,74</b> | 10.318.038 +                    | 11,5 +     | 0                |
| 03                        | + Sonstige Transfereinzahlungen                                      | 91.313.848,53     | 101.850.300              | 101.850.300     | <b>98.141.350,99</b>  | 3.708.949 -                     | 3,6 -      | 0                |
| 04                        | + Öffentlich-rechtliche Leistungsentgelte                            | 77.110.170,14     | 79.188.886               | 79.188.886      | <b>79.301.793,74</b>  | 112.908 +                       | 0,1 +      | 0                |
| 05                        | + Privatrechtliche Leistungsentgelte                                 | 9.160.550,05      | 9.336.929                | 9.336.929       | <b>9.067.411,44</b>   | 269.518 -                       | 2,9 -      | 0                |
| 06                        | + Kostenerstattungen, Kostenumlagen                                  | 17.146.073,72     | 16.840.634               | 16.840.634      | <b>22.482.000,19</b>  | 5.641.366 +                     | 33,5 +     | 0                |
| 07                        | + Sonstige Einzahlungen                                              | 74.213.318,90     | 20.175.271               | 20.175.271      | <b>62.168.021,64</b>  | 41.992.751 +                    | 208,1 +    | 0                |
| 08                        | + Zinsen und sonstige Finanzeinzahlungen                             | 2.301.445,00      | 3.457.999                | 3.457.999       | <b>2.149.695,63</b>   | 1.308.303 -                     | 37,8 -     | 0                |
| <b>09</b>                 | <b>= Einzahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit</b>             | 561.804.579,07    | 547.809.854              | 547.809.854     | <b>591.587.873,23</b> | 43.778.019 +                    | 8,0 +      | 0                |
| 10                        | - Personalauszahlungen                                               | 131.245.936,27    | 134.419.465              | 134.419.465     | <b>135.792.768,17</b> | 1.373.303 +                     | 1,0 +      | 0                |
| 11                        | - Versorgungsauszahlungen                                            | 15.493.749,05     | 15.543.000               | 15.543.000      | <b>16.125.123,47</b>  | 582.123 +                       | 3,8 +      | 0                |
| 12                        | - Auszahlungen für Sach- und Dienstleistungen                        | 95.078.183,77     | 96.091.988               | 96.091.988      | <b>99.080.689,54</b>  | 2.988.702 +                     | 3,1 +      | 0                |
| 13                        | - Zinsen und sonstige Finanzauszahlungen                             | 29.931.859,84     | 37.941.766               | 37.941.766      | <b>30.000.521,06</b>  | 7.941.245 -                     | 20,9 -     | 0                |
| 14                        | - Transferauszahlungen                                               | 248.568.063,22    | 260.749.659              | 260.749.659     | <b>257.412.285,60</b> | 3.337.373 -                     | 1,3 -      | 0                |
| 15                        | - Sonstige Auszahlungen                                              | 106.361.103,46    | 55.645.449               | 55.645.449      | <b>86.752.555,17</b>  | 31.107.106 +                    | 55,9 +     | 0                |
| <b>16</b>                 | <b>= Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit</b>             | 626.678.895,61    | 600.391.327              | 600.391.327     | <b>625.163.943,01</b> | 24.772.616 +                    | 4,1 +      | 0                |
| <b>17</b>                 | <b>= Saldo aus laufender Verwaltungstätigkeit (=Zeilen 9 und 16)</b> | 64.874.316,54-    | 52.581.473-              | 52.581.473-     | <b>33.576.069,78-</b> | 19.005.403 +                    | 36,1 -     | 0                |
| 18                        | + Zuwendungen für Investitionsmaßnahmen                              | 13.838.532,05     | 12.016.833               | 12.177.880      | <b>12.171.805,91</b>  | 6.074 -                         | 0,1 -      | 237.659          |
| 19                        | + Einzahlungen aus der Veräußerung von Sachanlagen                   | 2.875.292,42      | 2.774.500                | 3.214.500       | <b>3.646.676,87</b>   | 432.177 +                       | 13,4 +     | 0                |
| 20                        | + Einzahlungen aus der Veräußerung von Finanzanlagen                 | 1.614.673,79      | 5.459.419                | 5.459.419       | <b>3.503.350,00</b>   | 1.956.069 -                     | 35,8 -     | 0                |
| 21                        | + Einzahlungen aus Beiträgen u.ä. Entgelten                          | 1.898.996,20      | 1.674.000                | 1.713.621       | <b>2.119.178,50</b>   | 405.558 +                       | 23,7 +     | 0                |
| 22                        | + Sonstige Investitionseinzahlungen                                  | 8.348.217,07      | 357.770                  | 357.770         | <b>5.836.921,46</b>   | 5.479.151 +                     | 1.531,5 +  | 0                |
| <b>23</b>                 | <b>= Einzahlungen aus Investitionstätigkeit</b>                      | 28.575.711,53     | 22.282.522               | 22.923.190      | <b>27.277.932,74</b>  | 4.354.743 +                     | 19,0 +     | 237.659          |

**Jahresergebnis 2013**  
**Finanzrechnung**

| Ein- und Auszahlungsarten |                                                                               | Ergebnis 2012 (€)     | Haushaltsansatz 2013 (€) |                     | Ergebnis 2013 (€)     | Vergleich fort. Ansatz/Ergebnis |              | Übertr. Ermächt.   |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------|---------------------|-----------------------|---------------------------------|--------------|--------------------|
|                           |                                                                               |                       | Original                 | fortgeschrieben     |                       | absolut                         | prozentual   | nach 2014          |
| 24                        | - Auszahlungen für den Erwerb von Grundstücken und Gebäuden                   | 106.343,49            | 361.000                  | 886.883             | <b>50.442,83</b>      | 836.440-                        | 94,3-        | 242.641            |
| 25                        | - Auszahlungen für Baumaßnahmen                                               | 29.752.309,57         | 44.233.039               | 91.559.074          | <b>39.631.188,81</b>  | 51.927.885-                     | 56,7-        | 48.832.955         |
| 26                        | - Auszahlungen für den Erwerb von beweglichem Anlagevermögen                  | 6.969.463,61          | 4.342.849                | 9.756.092           | <b>5.109.584,61</b>   | 4.646.507-                      | 47,6-        | 5.525.546          |
| 27                        | - Auszahlungen für den Erwerb von Finanzanlagen                               | 4.529.009,79          | 6.343.655                | 6.343.710           | <b>5.603.512,08</b>   | 740.198-                        | 11,7-        | 3.499.650          |
| 28                        | - Auszahlungen von aktivierbaren Zuwendungen                                  | 0,00                  | 0                        | 0                   | <b>0,00</b>           | 0+                              | -            | 0                  |
| 29                        | - Sonstige Investitionsauszahlungen                                           | 0,00                  | 0                        | 0                   | <b>16.800.000,00</b>  | 16.800.000+                     | -            | 0                  |
| <b>30</b>                 | <b>= Auszahlungen aus Investitionstätigkeit</b>                               | <b>41.357.126,46</b>  | <b>55.280.543</b>        | <b>108.545.759</b>  | <b>67.194.728,33</b>  | <b>41.351.031-</b>              | <b>38,1-</b> | <b>58.100.792</b>  |
| <b>31</b>                 | <b>= Saldo aus Investitionstätigkeit (= Zeilen 23 und 30)</b>                 | <b>12.781.414,93-</b> | <b>32.998.021-</b>       | <b>85.622.569-</b>  | <b>39.916.795,59-</b> | <b>45.705.773+</b>              | <b>53,4-</b> | <b>57.863.133-</b> |
| <b>32</b>                 | <b>= Finanzmittelüberschuss / -fehlbetrag (= Zeilen 17 und 31)</b>            | <b>77.655.731,47-</b> | <b>85.579.494-</b>       | <b>138.204.042-</b> | <b>73.492.865,37-</b> | <b>64.711.177+</b>              | <b>46,8-</b> | <b>57.863.133-</b> |
| 33                        | + Aufnahme und Rückflüsse von Darlehen                                        | 18.695.680,00         | 32.658.000               | 79.346.000          | <b>48.406.882,92</b>  | 30.939.117-                     | 39,0-        | 31.546.000         |
| 34                        | + Aufnahme von Krediten zur Liquiditätssicherung                              | 420.925.500,00        | 0                        | 0                   | <b>573.445.100,00</b> | 573.445.100+                    | -            | 0                  |
| 35                        | - Tilgung und Gewährung von Darlehen                                          | 20.812.323,69         | 22.566.100               | 41.072.915          | <b>24.665.525,35</b>  | 16.407.390-                     | 40,0-        | 789.628            |
| 36                        | - Tilgung von Krediten zur Liquiditätssicherung                               | 337.000.000,00        | 0                        | 0                   | <b>541.500.000,00</b> | 541.500.000+                    | -            | 0                  |
| <b>37</b>                 | <b>= Saldo aus Finanzierungstätigkeit</b>                                     | <b>81.808.856,31</b>  | <b>10.091.900</b>        | <b>38.273.085</b>   | <b>55.686.457,57</b>  | <b>17.413.373+</b>              | <b>45,5+</b> | <b>30.756.372</b>  |
| <b>38</b>                 | <b>= Änderung des Bestandes an eigenen Finanzmitteln (= Zeilen 32 und 37)</b> | <b>4.153.124,84</b>   | <b>75.487.594-</b>       | <b>99.930.957-</b>  | <b>17.806.407,80-</b> | <b>82.124.549+</b>              | <b>82,2-</b> | <b>27.106.761-</b> |
| 39                        | + Anfangsbestand an Finanzmitteln                                             | 5.371.358,60          | 0                        | 0                   | <b>10.582.379,05</b>  | 10.582.379+                     | -            | 0                  |
| 40                        | + Änderung des Bestandes an fremden Finanzmitteln                             | 7.253,92-             | 0                        | 0                   | <b>18.248,05</b>      | 18.248+                         | -            | 0                  |
| <b>41</b>                 | <b>= Liquide Mittel (= Zeilen 38, 39 und 40)</b>                              | <b>9.517.229,52</b>   | <b>75.487.594-</b>       | <b>99.930.957-</b>  | <b>7.205.780,70-</b>  | <b>92.725.176+</b>              | <b>92,8-</b> | <b>27.106.761-</b> |

## **Bestätigungsvermerk**

Nach dem abschließenden Ergebnis der Prüfung erteilt der Rechnungsprüfungsausschuss gem. § 101 Abs. 7 GO folgenden uneingeschränkten Bestätigungsvermerk:

"Die Rechnungsprüfung hat den Jahresabschluss - bestehend aus Bilanz, Ergebnisrechnung, Finanzrechnung, Teilrechnungen, Anhang sowie Lagebericht - der Stadt für das Haushaltsjahr 1. Januar bis 31. Dezember 2013 geprüft. In die Prüfung wurde die Buchführung, die Inventur, das Inventar und die Übersicht der örtlich festgelegten Nutzungsdauern der Vermögensgegenstände einbezogen. Die Inventur, die Buchführung sowie die Aufstellung dieser Unterlagen nach den gemeinderechtlichen Vorschriften von Nordrhein-Westfalen und den ergänzenden Bestimmungen der Satzungen und sonstigen ortsrechtlichen Bestimmungen liegen in der Verantwortung der Oberbürgermeisterin der Stadt. Die Aufgabe der Rechnungsprüfung ist es, auf der Grundlage der durchgeführten Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss unter Einbeziehung der Buchführung, der Inventur, des Inventars sowie der örtlich festgelegten Nutzungsdauern der Vermögensgegenstände abzugeben.

Die Jahresabschlussprüfung wurde nach § 101 Abs. 1 GO NRW und in Anlehnung der vom Institut der Wirtschaftsprüfer (IDW) festgestellten deutschen Grundsätze ordnungsmäßiger Abschlussprüfung vorgenommen. Als Arbeitsgrundlage dienten die Software "AuditSolutions für Kommunale Prüfung, Prüferarbeitsplatz NRW", die Handreichungen des Innenministeriums "NKF in NRW - Handreichungen für Kommunen" sowie die von Rechnungsprüfern der Großstädte erarbeiteten "Hinweise zur Prüfung des Jahresabschlusses nach NKF".

Danach ist die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass Unrichtigkeiten und Verstöße, die sich auf die Darstellung des durch den Jahresabschluss unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung vermittelten Bildes der Vermögens-, Schulden-, Ertrags- und Finanzlage wesentlich auswirken, mit hinreichender Sicherheit erkannt werden. Bei der Festlegung der Prüfungshandlungen werden die Kenntnisse über die Tätigkeit und über das wirtschaftliche und rechtliche Umfeld der Stadt sowie die Erwartungen über mögliche Fehler berücksichtigt. Im Rahmen der Prüfung werden die Wirksamkeit des rechnungslegungsbezogenen internen Kontrollsystems sowie Nachweise für die Angaben in Inventar, Übersicht über örtlich festgelegte Restnutzungsdauern der Vermögensgegenstände, Buchführung und Jahresabschluss überwiegend auf der Basis von Stichproben beurteilt. Die Prüfung umfasst die Beurteilung der angewandten Bilanzierungsgrundsätze und der wesentlichen Einschätzungen der Oberbürgermeisterin sowie die Würdigung der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses. Das Rechnungsprüfungs-

amt ist der Auffassung, dass die Prüfung eine hinreichend sichere Grundlage für die Beurteilung bildet.

Die Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Nach der Beurteilung der Rechnungsprüfung aufgrund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse entspricht der Jahresabschluss den gesetzlichen Vorschriften, den sie ergänzenden Satzungen und sonstigen ortsrechtlichen Bestimmungen und vermittelt unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Schulden-, Ertrags- und Finanzlage der Stadt.

Nach der Beurteilung der Rechnungsprüfung aufgrund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse entspricht der Jahresabschluss den gesetzlichen Vorschriften, den sie ergänzenden Satzungen und sonstigen ortsrechtlichen Bestimmungen und vermittelt unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Schulden-, Ertrags- und Finanzlage der Stadt."

Mülheim an der Ruhr, 17.11.2014

A handwritten signature in black ink, reading 'N. Mölders'. The signature is written in a cursive, slightly stylized script.

Norbert Mölders

Vorsitzender des Rechnungsprüfungsausschusses

## **F I S C H E R P R Ü F U N G**

Nach dem Fischereigesetz für das Land Nordrhein-Westfalen vom 11.07.1972 (Gesetz - und Verordnungsblatt für das Land Nordrhein-Westfalen S.226) wird die erstmalige Erteilung eines Fischereischeines davon abhängig gemacht, dass der Bewerber zuvor eine Fischereiprüfung erfolgreich ablegt.

Das Prüfungsverfahren ist in der Verordnung über die Fischereiprüfung vom 01.07.1998 geregelt.

Die nächste Prüfung in Mülheim an der Ruhr findet am 05.05.2015

um **14.00 Uhr** in der

**Heinrich-Thöne-Volkshochschule, Bergstrasse 1-3**

**45468 Mülheim an der Ruhr**

statt.

Zu dieser Prüfung können Personen zugelassen werden, die

**a) in Mülheim an der Ruhr wohnen**

**b) das 13. Lebensjahr vollendet haben**

**c) nicht entmündigt sind.**

Anträge auf Zulassung zur Fischereiprüfung können bis zum 08.04.2015 beim Ordnungsamt Mülheim an der Ruhr, Am Rathaus 1 (ehemaliger Platz der Deutschen Einheit), Zimmer B.321, während der Dienststunden gestellt werden.

Lehrgänge und Vorbereitungen für die Fischerprüfung werden u. a. auch von ortsansässigen Vereinigungen der Freizeitfischerei durchgeführt.

Die Prüfungsgebühr beträgt 50,00 Euro und ist in bar bei der Anmeldung zu entrichten.

Mülheim an der Ruhr, den 13.03.2015

Die Oberbürgermeisterin

I. A.

S i r i c

## Kartierungen des Geologischen Dienstes NRW

Der Geologische Dienst Nordrhein-Westfalen in Krefeld - ein Landesbetrieb im Geschäftsbereich des Ministeriums für Wirtschaft, Energie, Industrie, Mittelstand und Handwerk NRW - wird Arbeiten für die **geowissenschaftliche Landesaufnahme** durchführen.

|                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| <b>Zeitraum</b>             | <b>März – Dezember 2015</b> |
| <b>Kreis</b>                | <b>kreisfreie Stadt</b>     |
| <b>Stadt/Gemeinde/Kreis</b> | <b>Mülheim a. d. Ruhr</b>   |

Die mit den Untersuchungen Beauftragten sind auf Grund des § 2 des Lagerstättengesetzes vom 04.12.1934 (RGBl. S. 1223) in der Fassung vom 10. November 2001 (BGBl. S. 2992) auch ohne vorherige Anmeldung berechtigt zum Betreten von Grundstücken, zur Vornahme von Untersuchungsarbeiten sowie zum Zutritt zu Erdaufschlüssen wie Aufgrabungen, Abgrabungen und Steinbrüchen. Sie legitimieren sich hierbei durch Dienstausweise.

Diese geologische Bestandsaufnahme des Untergrundes ist Teil landesweiter Untersuchungen. Die gewonnenen Daten werden ausgewertet und in die Fachinformationssysteme Geologische Karte, Hydrogeologische Karte und Rohstoffgeologische Karte eingearbeitet. Sie stehen als Grundlageninformation für zukünftige Planungen zur Verfügung und geben Auskunft über den Aufbau, die Zusammensetzung, die Eigenschaften und das Verhalten des Untergrundes.

Im Rahmen der Kartierarbeiten sind kleine Handbohrungen notwendig. In Ausnahmefällen müssen Sondierbohrungen bis zu 30 m Tiefe durchgeführt werden. Wenn Privatgrundstücke für diese Sondierbohrungen in Anspruch genommen werden sollen, werden die Eigentümer rechtzeitig informiert. Dabei wird auf privatwirtschaftliche Belange und die derzeitige Nutzung der Grundstücke Rücksicht genommen. Etwaige durch die Inanspruchnahme entstehende Schäden werden nach den allgemeinen gesetzlichen Bestimmungen ersetzt.

Es wird gebeten, die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Geologischen Dienstes NRW bei der Erledigung ihrer Arbeiten im Dienste der Allgemeinheit zu unterstützen.



## I n h a l t

|                                                                                                  | <u>S e i t e</u> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Öffentliche Zustellung eines Bußgeldbescheides (Iris Dufhues, Gelsenkirchen)                     | 79               |
| Öffentliche Zustellung eines Bußgeldbescheides (Mohamad Masmi, Essen)                            | 79               |
| Öffentliche Zustellung eines Bußgeldbescheides (Mraz Salih Mirza, Essen)                         | 80               |
| Öffentliche Zustellung eines Bußgeldbescheides (Elisabeth Lisa Kniewel, Essen)                   | 80               |
| Öffentliche Zustellung eines Gebührenbescheides (Dorothee Helene Gerking)                        | 80               |
| Öffentliche Zustellung eines Rücknahme-/Rückforderungsbescheides (Gabriele Schulak-Bischof)      | 81               |
| Öffentliche Zustellung eines Rückforderungsbescheides (Sasko Fuckov)                             | 81               |
| Öffentliche Zustellung eines Rücknahme-/Rückforderungsbescheides (Artur Deszer)                  | 81               |
| Öffentliche Zustellung eines Rückforderungsbescheides (Dennis Kaiser)                            | 81               |
| Öffentliche Zustellung eines Gewerbesteuer-, Zins- und Messbescheides (Fa. Big Bau GmbH)         | 82               |
| Öffentliche Zustellung eines Gewerbesteuer- und Zinsbescheides (Fa. AORTUS GmbH)                 | 82               |
| Öffentliche Zustellung von Grundsteuerbescheiden (Ina Korte)                                     | 82               |
| Bezirksregierung Düsseldorf – Bekanntmachung (Deichschauen)                                      | 82               |
| Bekanntmachung: Öffentlichkeitsbeteiligung Bebauungsplan „Lindenhof – O36“                       | 83               |
| Bekanntmachung: Öffentlichkeitsbeteiligung für den Bebauungsplan „Schollenstraße – Innenstadt 35 | 87               |
| Bekanntmachung des Jahresabschlusses der Stadt Mülheim an der Ruhr zum 31. Dezember 2013         | 91               |
| Fischerprüfung                                                                                   | 101              |
| Kartierungen des Geologischen Dienstes NRW                                                       | 102              |